



No. 33

N° 33

Votes and Proceedings

Procès-verbaux

Legislative Assembly
of Ontario

Assemblée législative
de l'Ontario

Thursday
April 24, 2008

Morning and
Daytime Meeting - Sessional Day 40

Jeudi
24 avril 2008

Séance du matin et
de l'après-midi - jour de session 40

1st Session
39th Parliament

1^{re} session
39^e législature

**PRAYERS
10:00 A.M.**

Mr. Craitor moved,

Second Reading of Bill 33, An Act to amend the Children's Law Reform Act.

A debate arising, at 11:00 a.m., further proceedings were reserved until 12:00 noon.

Mr. Colle then moved,

Second Reading of Bill 56, An Act to amend the Highway Traffic Act and the Civil Remedies Act, 2001 to promote public safety and suppress conditions leading to crime by prohibiting driving on the highway in a motor vehicle in which there is an unlawfully possessed firearm.

The question having been put on the motion for Second Reading of Bill 33, An Act to amend the Children's Law Reform Act, it was declared carried and the Bill was accordingly read the second time and Ordered referred to the Standing Committee on Social Policy.

The question having been put on the motion for Second Reading of Bill 56, An Act to amend the Highway Traffic Act and the Civil Remedies Act, 2001 to promote public safety and suppress conditions leading to crime by prohibiting driving on the highway in a motor vehicle in which there is an unlawfully possessed firearm, it was carried on the following division:-

**PRIÈRES
10 H**

M. Craitor propose,

Deuxième lecture du projet de loi 33, Loi modifiant la Loi portant réforme du droit de l'enfance.

À 11 h, la suite du débat est réservée jusqu'à midi.

Ensuite, M. Colle propose,

Deuxième lecture du projet de loi 56, Loi modifiant le Code de la route et la Loi de 2001 sur les recours civils afin de promouvoir la sécurité publique et d'éliminer les conditions engendrant le crime en interdisant la conduite sur la voie publique d'un véhicule automobile dans lequel se trouve une arme à feu dont la possession est illégale.

La motion portant deuxième lecture du projet de loi 33, Loi modifiant la Loi portant réforme du droit de l'enfance, mise aux voix, est déclarée adoptée et le projet de loi est en conséquence lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la politique sociale.

La motion portant deuxième lecture du projet de loi 56, Loi modifiant le Code de la route et la Loi de 2001 sur les recours civils afin de promouvoir la sécurité publique et d'éliminer les conditions engendrant le crime en interdisant la conduite sur la voie publique d'un véhicule automobile dans lequel se trouve une arme à feu dont la possession est illégale, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR - 33

Aggelonitis	Craitor	Kwinter	Ramal
Albanese	Delaney	Lalonde	Ramsay
Arnott	Dickson	Leal	Rinaldi
Arthurs	Dombrowsky	Levac	Ruprecht
Balkissoon	Flynn	Marchese	Sergio
Bisson	Hoy	McNeely	Smith
Brotten	Jaczek	Oraziotti	Van Bommel
Brownell	Jeffrey	Pendergast	Zimmer
Colle			

NAYS / CONTRE - 6

Hardeman	Miller	Savoline	Yakabuski
Klees	(Parry Sound-Muskoka)	Scott	

And the Bill was accordingly read the second time and Ordered referred to the Standing Committee on Justice Policy.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice.

1:30 P.M.

13 H 30

REPORTS BY COMMITTEES

Ms. Pendergast from the Standing Committee on Finance and Economic Affairs presented the Committee's Report which was read as follows and adopted:-

Your Committee begs to report the following Bill without amendment:-

Bill 44, An Act respecting Budget measures, interim appropriations and other matters.

Ordered for Third Reading.

RAPPORTS DES COMITÉS

Mme Pendergast du Comité permanent des finances et des affaires économiques présente le rapport du comité qui est lu comme suit et adopté:-

Votre comité propose qu'il soit permis de faire rapport sur le projet de loi suivant sans amendement:-

Projet de loi 44, Loi concernant les mesures budgétaires, l'affectation anticipée de crédits et d'autres questions.

Ordonné pour la troisième lecture.

MOTIONS

With unanimous consent, the following motion was moved without notice:-

On motion by Mr. Bryant,

Sur la motion de M. Bryant,

Ordered, That, notwithstanding Standing Order 96(g), the requirement for notice be waived with respect to ballot item 18.

MOTIONS

PETITIONS

Petition relating to Pope John Paul II Day (Sessional Paper No. P-22) Mr. Klees.

Petitions relating to the Lord's prayer (Sessional Paper No. P-48) Mr. Hardeman, Mr. Klees and Mr. O'Toole.

Petitions relating to approving Bill 11 and amending the Smoke-Free Ontario Act (Sessional Paper No. P-55) Mr. Leal and Ms. Scott.

Petition relating to the Rouge Valley Health System and the Maternity Unit at Ajax-Pickering Hospital (Sessional Paper No. P-73) Ms. Jaczek.

Petition relating to unlawful firearms in vehicles (Sessional Paper No. P-75) Ms. Aggelonitis, Mr. Leal, Mr. Rinaldi, and Mr. Sergio.

Petitions relating to recognizing OPSEU as the bargaining agent for part-time college workers (Sessional Paper No. P-88) Ms. DiNovo, Mr. Kormos and Mr. Marchese.

PÉTITIONS

ORDERS OF THE DAY

A debate arose on the motion for Second Reading of Bill 48, An Act to regulate payday loans and to make consequential amendments to other Acts.

ORDRE DU JOUR

Il s'éleva un débat sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 48, Loi visant à réglementer les prêts sur salaire et à apporter des modifications corrélatives à d'autres lois.

After some time, pursuant to Standing Order 9, the motion for the adjournment of the debate was deemed to have been made and carried.

Après quelque temps, conformément à l'article 9 du Règlement, la motion d'ajournement du débat est réputée avoir été proposée et adoptée.

The House then adjourned at 6:00 p.m.

À 18 h, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

le président

STEVE PETERS

Speaker

PETITIONS TABLED PURSUANT TO STANDING ORDER 38(a)

Petition relating to construction of an Ambulatory Surgery Centre to serve the Mississauga Halton area (Sessional Paper No. P-23) Mr. Delaney.

**SESSIONAL PAPERS PRESENTED
PURSUANT TO STANDING ORDER 39(a)**

**DOCUMENTS PARLEMENTAIRES
DÉPOSÉS CONFORMÉMENT À L'ARTICLE
39 A) DU RÈGLEMENT**

Northern Ontario Grow Bonds Corporation / Société d'émission d'Obligations de développement du Nord de l'Ontario, Annual Report 2005-2006 (No. 130) (Tabled April 24, 2008).

Northern Ontario Heritage Fund Corporation / Société de gestion du Fonds du patrimoine du Nord de l'Ontario, Annual Report 2006-2007 (No. 131) (Tabled April 24, 2008).

QUESTIONS ANSWERED (SEE SESSIONAL PAPER NO. 5):-

Final Answers to Question Numbers: 9, 10, 20, 21, and 23.
